**ארבעה בנים במקרא ובהגדה**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **דברים ו Deuteronomy 6** |  | ***Haggadah*** |  |
| 20 כִּי יִשְׁאָלְךָ **בִנְךָ** מָחָר לֵאמֹר  מָה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים  אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם | **=** | **חָכָם** מָה הוּא אוֹמֵר? **מַה הָעֵדוֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם?** | Question |
| 21 וְאָמַרְתָּ לְבִנְךָ  עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם  וַיּוֹצִיאֵנוּ ה' מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה  22 וַיִּתֵּן ה' אוֹתֹת וּמֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים בְּמִצְרַיִם  בְּפַרְעֹה וּבְכָל בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ  23 וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם  לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ לָתֶת לָנוּ אֶת הָאָרֶץ  אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵינוּ  24 וַיְצַוֵּנוּ ה' לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה ... | X | וְאַף אַתָּה אֱמָר לוֹ כְּהִלְכוֹת הַפֶּסַח: אֵין מַפְטִירִין אַחַר הַפֶּסַח אֲפִיקוֹמָן. | Answer |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **שמות יבExodus 12** |  | ***Haggadah*** |  |
| 26 וְהָיָה  כִּי יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם  מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם ? | **=** | **רָשָׁע** מָה הוּא אוֹמֵר? מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם ?  לָכֶם - וְלֹא לוֹ. | Question |
| 27 וַאֲמַרְתֶּם  זֶבַח פֶּסַח הוּא לַ ה'  אֲשֶׁר פָּסַח עַל בָּתֵּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם  בְּנָגְפּוֹ אֶת מִצְרַיִם... | X | וּלְפִי שֶׁהוֹצִיא אֶת עַצְמוֹ מִן הַכְּלָל כָּפַר בְּעִקָּר. וְאַף אַתָּה הַקְהֵה אֶת שִנָּיו וֶאֱמֹר לוֹ:  **בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְיָ לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם**  (שמות יג, ח Exodus 13:8 )  לִי - וְלֹא לוֹ. אִילּוּ הָיָה שָׁם, לֹא הָיָה נִגְאָל. | Answer |

*Note: Answer to the ‘wicked’ son according to the Rabbis, is the same as to the ‘one who does not know how to ask.’*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **שמות יג, יד-טו Exodus 13:14-15** |  | ***Haggadah*** |  |
| 14 וְהָיָה כִּי יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר...  מַה זֹּאת ? | **=** | **תָּם** מָה הוּא אוֹמֵר?  מַה זֹּאת ? | Question |
| וְאָמַרְתָּ אֵלָיו  בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ ה' מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים  15 וַיְהִי  כִּי הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלְּחֵנוּ  וַיַּהֲרֹג ה' כָּל בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד בְּכוֹר בְּהֵמָה  עַל כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַ ה' כָּל פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים  וְכָל בְּכוֹר בָּנַי אֶפְדֶּה | **=** | וְאָמַרְתָּ אֵלָיו:  בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ ה' מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים  *partial answer only)* | Answer |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **שמות יג, ח Exodus 13:8** |  | ***Haggadah*** |  |
| No Question |  | **וְשֶׁאֵינוֹ יוֹדֵעַ לִשְׁאוֹל** | Question |
| 8 וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר  בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה ה' לִי  בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם | **=** | אַתְּ פְּתַח לוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר  וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר  בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה ה' לִי  בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם | Answer |